

二十世纪西方哲学译丛

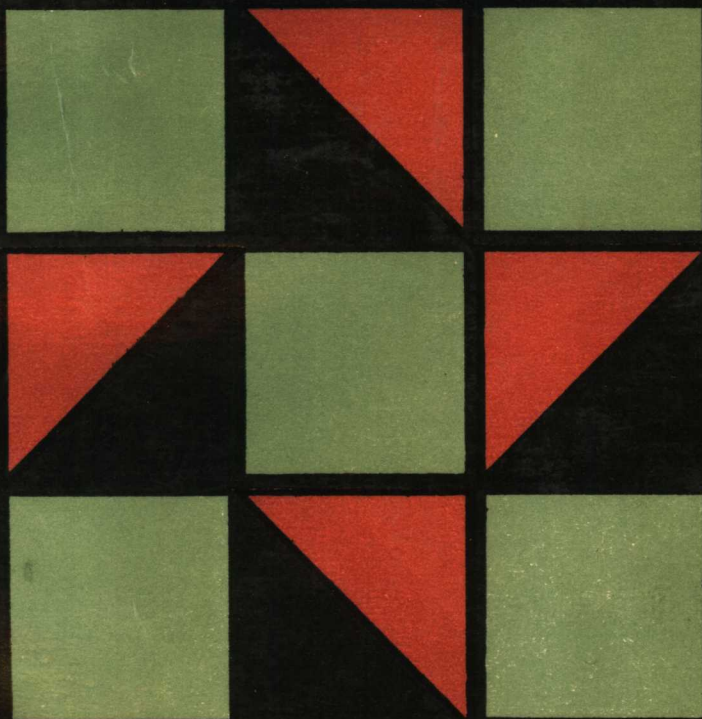
# 现象学的方法

Die Phänomenologische Methode

〔德〕埃德蒙德·胡塞尔 著

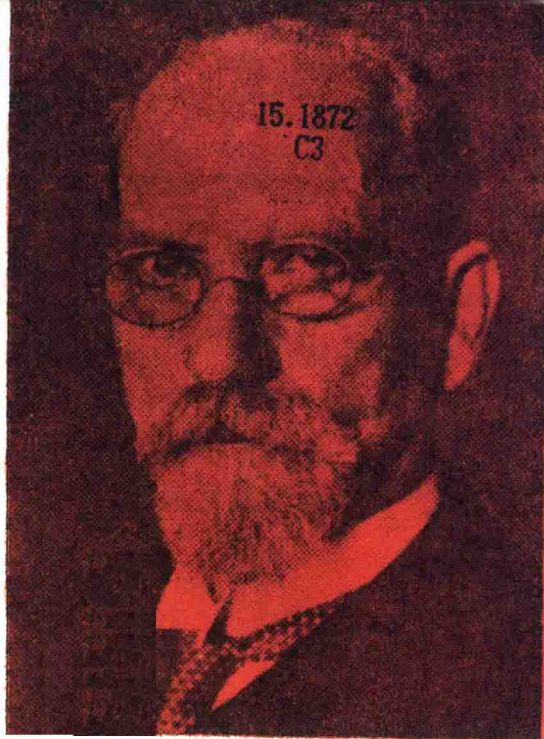
倪梁康 译

上海译文出版社



2

二十世纪西方哲学译丛



# 现象学的方法

Die Phänomenologische Methode

〔德〕埃德蒙德·胡塞尔 著

〔德〕克劳斯·黑尔森 编

倪梁康 译

上海译文出版社

Edmund Husserl  
**DIE PHÄNOMENOLOGISCHE METHODE**

Philipp Reclam Jun Stuttgart, 1985

根据斯图加特小菲利普·雷克拉姆出版社 1985 年版译出

**现象学的方法**

[德]埃德蒙德·胡塞尔 著

[德]克劳斯·黑尔德 编

倪梁康 译

---

上海译文出版社出版、发行

上海延安中路955弄14号

全国新华书店经销

江苏丹徒人民彩印厂印刷

---

开本 850×1168 1/32 印张 7.625 插页 3 字数 179,000

1994年1月第1版 1994年1月第1次印刷

印数0,001—4,000册

ISBN7-5327-1259-1/B.070

定价: 6.80 元

(沪)新登字 111 号

## 致中国读者

1988年正值胡塞尔逝世50周年，全世界都在纪念他。在欧洲和北美洲，以及其他各洲，各种纪念活动的数量多得令人吃惊，它们证实了由胡塞尔创始的现象学所具有的指明未来的能力。现象学是我们这个世纪的思维传统，它最先具备了解决那些在向下一个千年过渡的过程中所出现的急迫任务的哲学技能，这个任务在于，在下面这两条道路之间找到一条中间道路：第一条道路是以“后现代的”方式解脱所有规范性的约束；第二条道路则是那种最终会将所有个体强行纳入自身之中的理性大全主义。而对于各种文化之间的关系来说，这个寻找中间道路的任务则意味着，必须维持在下面两种趋向之间的有益张力：第一种趋向是整个类正在无可阻止地结合为一个统一体，胡塞尔曾希望这个统一体能够发展成为一个大全的理性共同体；第二种趋向则在于，在不同的文化中仍存在着这样一个需要，即在这个世界范围的联合过程中，各种文化不失去自己固有的面目。

在这种情况下，现象学作为“现象的逻各斯”可以指明一条道路；因为胡塞尔从一开始便把现象学理解为一种理性的说明（逻各斯），它的意义正是在于澄清并维护所有现象的固有本质和固有权利。所以，欧洲的理性传统可以与一种无保留的、交互文化的开放性结合为一体。下面的“引论”应当为那些愿意一同进行思索的读者们提供一幅关于胡塞尔的哲学精神的画面。倪梁康博士的

翻译使这门哲学现在能在一个始终是伟大东亚文化传统之中心的  
国度中得为人知,我对此极为赞赏。

克劳斯·黑尔德

1991年2月

## 译者的话

摆在读者面前的这本《现象学的方法》，根据联邦德国斯图加特小菲利普·雷克拉姆出版社1985年版译出，原书由德国著名现象学家、德国现象学学会主席克劳斯·黑尔德选编并写了《导言》。

1985年秋，我应胡塞尔文库的邀请从国内来到胡塞尔执教过的联邦德国弗赖堡大学学习。不久便得到了这本书。当时我的心情可以用惊喜两字来表达。因为胡塞尔的著作以教材的形式出版，这在德国哲学界，至少在德国现象学界是一件大事。就我个人的经验来看，胡塞尔的现象学对一般哲学爱好者来说有两个外在的特征，一是它可被看作哲学史上最难理解的学说之一；二是现象学的著作在国外的书店里价格最昂贵。然而这两者之间却不无内在的联系。正如黑尔德先生在《导言》中所说的那样，它们使得读者望而生畏，影响了胡塞尔现象学的广泛传播。以营利为主的德国图书出版业能够以简装本的形式出版本书，说明哲学读者对现象学的兴趣有增强的趋势。同时又意味着，随着它的出版，现象学的传播和普及大有可望。至少我相信是这样。因为要想深刻地理解和研究20世纪哲学的任何一个流派，不以现象学的认识为前提，几乎是不可能的。而目前的世界哲学界，正处在对以往哲学流派的反思、再理解与消化的阶段。在这之前，想创立一种有影响力的哲学新学说或流派，只是一个良好的主观愿望而已。

惊喜之余，产生了把本书介绍给我国哲学界和哲学爱好者的想法。《胡塞尔全集》卷帙浩繁，已有26大卷，而且还在不断地出版

下去,对现象学的认识和研究应该从哪里入手呢?不少人因此“乘兴而来,败兴而归”。而本书的出版,将为现象学的爱好者提供了解和研究现象学的入门与立足点。

1986年上海译文出版社曾出版了我翻译的《现象学的观念》一书,那是胡塞尔对现象学的总体介绍,好似大百科全书里介绍的数学条目一样。而本书则将为读者提供与胡塞尔一同进行现象学操作的可能。我们可以把它作为数学教材一类的教科书来读。它与《现象学的观念》是相辅相成的。我希望它不仅有助于大学哲学系学生对现象学的了解和研究,也会加深一般哲学爱好者对现象学的兴趣。——这里想说一句多余的话,然而在我看来是正确且重要的话:胡塞尔的思维方式最典型地代表了西方理性思维方式。

还须提及的是黑尔德先生的《导言》。我读的现象学导言不多,在这里无权表态。然而,弗赖堡大学胡塞尔文库的专家们认为,这篇《导言》是有史以来最清晰的现象学导言。这篇《导言》分两大部分,上半部分载于本书,下半部分载于本书的姐妹篇《生活世界的现象学》中,它们分别构成了所载著作的相对独立的研读导引,能成功地引导读者进入原著的世界。

其余我想就现象学所说的话,在黑尔德先生的《导言》中都可以找到,这里便不多赘言。

值此机会,我要感谢本书编者黑尔德教授特为中译本作序,同时也感谢我妻子林伟为此书花费的心力。最后,感谢弗赖堡的德国同事们,他们为本书的翻译提供了不少帮助。我还要感谢上海译文出版社编辑的大力协助。否则,这部书的翻译不会这么顺利完成。

倪梁康

1987年11月于弗赖堡

# 本书系二十世纪

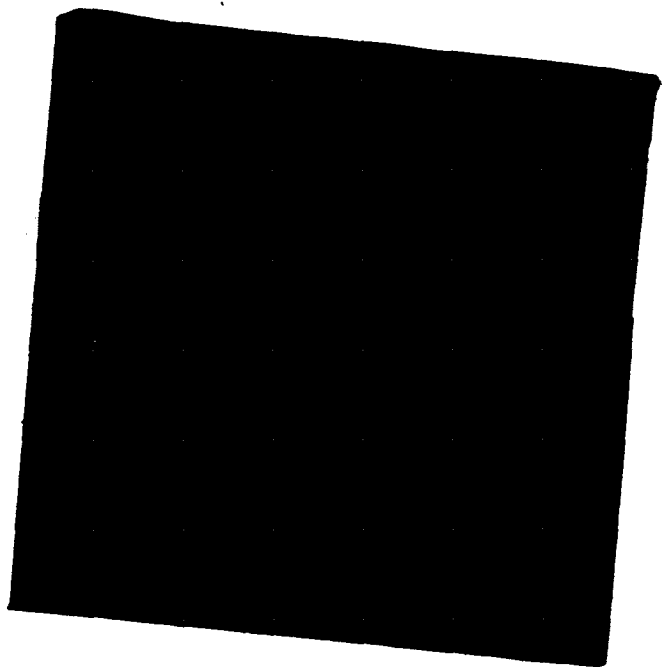
影响最大的现象学创始人埃德蒙德·胡塞尔所著。

胡塞尔现象学是哲学史上最难理解的学说之一，而且胡塞尔的著作卷帙浩繁。如果说《现象学的观念》一书是胡塞尔对现象学的总体介绍的话，那么本书则将为读者提供与胡塞尔一同进行现象学操作的可能。尤其是德国著名现象学家、现象学研究学会主席克劳斯·黑尔德为本书写的导言，被认为有史以来最清晰的现象学导言，它将成功地引导读者进入现象学的世界。

17214 46/06



《二十世纪西方哲学译丛》选收本世纪西方哲学界各主要流派影响较大的著作。通过有选择的译介，旨在增进文化积累，拓展学术视野，丰富研究课题，为了解和研讨现代西方哲学提供系统而完整的第一手资料，以利于我国理论界、学术界深化对西方文化的借鉴和批判。



# 目 录

导言 .....	1
对心理主义的反驳 .....	40
一、心理主义、它的论据以及它对一般反驳的态度 .....	40
二、心理主义的成见 .....	50
事实和本质的 .....	82
现象学的基本考察 .....	110
一、自然观点的命题以及对自然观点的排斥 .....	110
二、意识和自然现实 .....	121
三、纯粹意识的领域 .....	154
《不列颠百科全书》-条目 .....	166
一、纯粹心理学,它的经验领域,它的方法,它的作用 .....	166
二、现象学的心理学和先验的现象学 .....	174
三、先验现象学和绝对地建立起来的作为普遍科学的哲学 .....	183
心理主义和逻辑学的先验基础 .....	189
通过本质变更进行的本质直观 .....	215
文献索引 .....	229
文献来源索引 .....	235

# 导 言

## 一、今日的胡塞尔现象学

埃德蒙德·胡塞尔(1859—1938年)是当代最重要的哲学流派之一——现象学的创始人。对于20世纪初期的德国哲学和20世纪中期的法国思想来说,现象学具有决定性的意义。我们这个时代的基本哲学著作,如:马克斯·舍勒的《伦理学中的形式主义和质料的价值伦理学》(1913—1916年),马丁·海德格尔的《存在与时间》(1927年),让-保罗·萨特的《存在与虚无》(1943年)以及莫里斯·梅洛-庞蒂的《知觉现象学》(1945年),它们都在纲领上将自己理解为现象学的研究。

此外,在一些不受现象学主导的哲学中,在一系列科学中,如文学科学或社会科学,主要是在心理学中,各种现象学的动机在发挥影响。现象学的影响在今天已远远超出了德语和法语地区。首先必须提到的是拉丁美洲和日本。然而在南斯拉夫、捷克斯洛伐克和波兰的非正统马克思主义中,在意大利乃至越来越多地在英美的思维中(胡塞尔起初在英美的思维中没有很大的影响),现象学的思想观点也受到讨论。因此,人们完全有理由将此称之为一个世界性的“现象学运动”。

专家们将这个运动的发起人埃德蒙德·胡塞尔算作是20世纪的古典哲学家。德国的一些对哲学感兴趣的门外汉几乎只知道他的名字。其原因首先在于:尽管胡塞尔的现象学不同程度地构

成了海德格尔和萨特上述早期著作的最重要前提，但由于胡塞尔是犹太人，因此他晚年的著作在“第三帝国”不能出版。从而，当人们在50、60年代德国的大学内外重新热烈地讨论海德格尔与萨特时，却中断了对他的思想的争论。

对胡塞尔的避而不谈实际上是国家社会主义遗留下来的一项胜利，它始终是德国在经济奇迹时期文化事件中的一个耻辱，尽管人们必须承认另一方面的因素：讲坛哲学家胡塞尔的晦涩文体从一开始就无法像存在哲学那样以易于把握的表述方式适合于公众讨论；此外，不幸的是，自1950年以来被整理发表的《胡塞尔全集》不是在德国出版<sup>①</sup>。

在60年代后半期和70年代，胡塞尔的现象学比以往更为沉默，因为人们对海德格尔的后期哲学、对存在主义以及加达默尔的解释学——它同样在最重要的动机上与现象学密切相联——的兴趣迅速衰减；法兰克福学派的“批判理论”，后期维特根斯坦的追随者们的语言分析，所谓法国的结构主义，科学理论和科学史时起时落地吸引着哲学界以及公众的注意力。直到最近几年里，胡塞尔的名字才出现得较多，甚至出现在学院外的讨论中，因为“生活世界”<sup>②</sup>这个胡塞尔未完成的后期哲学中的中心概念越来越引起人们的注意。

从所有这些历史背景来看，人们可以赋予《现象学的方法》及其姐妹篇《生活世界的现象学》这两卷文卷的出版以特殊的意义。这两卷中收入的众多选文第一次在德国被提供给较广泛的读者阶层。同时这本书为大学生和中学生在大学的专业课学习或改革后的文科高年级课程学习提供了胡塞尔著作的中心部分。这些著作

---

① 这并非是对荷兰尼霍夫出版社所创的伟大功绩的诋毁。

② 生活世界问题请参阅《生活世界的现象学》中的引论的第7节以及选文“生活世界问题”。

迄今为止大部分只为那些不惧专业文献的高额价格的读者所购。每一份选文都探讨一个在课题上自身封闭的问题范围，因此，这些选自胡塞尔的巨著的部分并不要求事先必须研读相应的著作。大部分选文未被删略。被舍去的部分仅仅是一些非必需的段落，即：一些与有关著作的其他文字有关的附录、设想或过渡。

## 二、生平与著作

埃德蒙德·胡塞尔的不引人注目的学者生涯并无“轰动”一时的事件。他在1859年4月8日出生于摩拉维亚的普罗斯尼茨。1876年至1882年先在莱比锡、尔后在柏林学习数学与哲学。在1882和1883年的冬季学期里，胡塞尔获得数学博士学位，随即便在维也纳跟随弗朗兹·布伦坦诺深入研究哲学。在哈雷，胡塞尔以“论数字概念。心理学分析”为题获得在大学任教资格。在这里，胡塞尔作为编外讲师从1887年起任教至1901年。1900—1901年胡塞尔发表了他的第1部主要著作，两卷本的《逻辑研究》。<sup>①</sup>由于这部著作，胡塞尔于1901年受聘去哥廷根任副教授。直到1906年他47岁时，他才在那里担任正教授。从1916年至1928年退职止，胡塞尔一直在布莱斯区的弗赖堡教授哲学，这个教授席位以后为海德格尔所接替。胡塞尔于1938年4月27日去世。<sup>②</sup>

在哥廷根时，胡塞尔周围已形成了一个由他的学生和朋友组成的圈子，即现象学“哥廷根学派”。很快在慕尼黑也形成了一个与它并列的学派。1913年，胡塞尔与慕尼黑的哲学家莫里茨·盖格尔和亚历山大·普凡德尔，他的哥廷根学生阿道夫·赖纳赫（后在第

---

① 本书的第1部分选文取自这部著作。

② K·舒曼对胡塞尔生活有更详细的介绍，参见《胡塞尔年表》，海牙，1977年。

一次世界大战中阵亡)和当时在柏林任教的马克斯·舍勒一同创办了《哲学和现象学研究年鉴》，它很快成为现象学研究的喉舌。在《年鉴》上出版了已经提到过的舍勒和海德格爾的著作，还有其他一些在这个世纪前30年中哲学方面的杰出著作。特别著名的——包括独立于《年鉴》之外的——人物有胡塞爾的第一个女助手：埃迪特·施泰因，她是一个犹太人，改信天主教，以后成为加尔默罗会白衣修士并死于集中营；极富影响的波兰哲学家罗曼·因加爾登；著名的捷克斯洛伐克哲学家让·帕托茨卡，他后来作为《77年卡尔塔》人权宣言的发言人而享有盛名；阿隆·古维奇和阿尔弗雷德·许茨，他们在第二次大战以后任教于美国。

胡塞爾将他的一部纲领性著作——《纯粹现象学和现象学哲学的观念》刊登在《年鉴》第1期上。胡塞爾原先打算出3卷本，然而他生前只发表了第1卷<sup>①</sup>（以下简称《观念》第1卷）。

在这部继《逻辑研究》13年之后才发表的第2部主要著作中，胡塞爾赋予现象学以一个转折。这个转折无法为他的哥廷根和慕尼黑的同道们所接受。我们以后将谈及现象学的新、老形态，早期的“本质论”和在弗赖堡时期胡塞爾思想所受的先验哲学的影响。

在这以后，又过了很长时间，胡塞爾才开始继续发表其他的重要著作，1928年他让海德格爾出版了一份由埃迪特·施泰因从他的以往讲座稿和研究手稿中整理出来的文献，即著名的《内在时间意识的现象学讲座》。<sup>②</sup>1929年胡塞爾自己发表了一部引论性著作《形式的和先验的逻辑》<sup>③</sup>。1929年胡塞爾在法国的巴黎大学举行了两次时间较长的讲演，在这两份讲稿的基础上，他进行了扩

① 本书的第2部分和第3部分选文取自这部著作。

② 《生活世界的现象学》的第2部分选文取自这部著作。

③ 本书的第5部分取自这部著作。

充,使之成为又一部现象学引论性著作《笛卡儿的沉思》,他在1913年以法文发表。德文版直到1950年才作为《胡塞尔全集》第1卷出版。<sup>①</sup>最后,胡塞尔在1936年只能在德国以外发表了他的最后一部著作的一部分。这部著作再次以一种新的方式引导读者进入现象学。这部著作便是《欧洲科学的危机和先验现象学》(以下简称《危机》)。完整的著作在1954年才作为《胡塞尔全集》第6卷<sup>②</sup>出版。1938年,胡塞尔的助手路德维希·兰德格雷贝受其委托整理发表了胡塞尔的研究手稿,题为《经验与批判》,这部著作也只能在国外出版。<sup>③</sup>

除了《逻辑研究》和《内在时间意识的现象学讲座》之外,胡塞尔生前出版的只是一些纲领性的引论著作,并且这些著作——如前所述——有的只是部分发表,有的根本不是以德文发表。然而,胡塞尔真正的工作并不集中在这些引论上,而是集中在他的具体的现象学分析上。胡塞尔随时记录下他的思想。他每天不知疲倦地工作,在1890年至1938年期间他用加贝尔斯贝格速记法写下了约45000页的手稿。他的创造力和对事业无限的献身精神甚至不为纳粹的阴谋所中断——纳粹禁止他进入大学。这份禁令现存于胡塞尔遗稿中。他像对待其他所有他手边的纸张那样,在这份禁令的反面也写下了他的研究笔记——“一个‘继续工作’的范例,其尊严丝毫不逊于‘别碰我的圆圈’这句话的尊严。”<sup>④</sup>胡塞尔去世以后,他的研究手稿,他一生工作的真正成果有落入纳粹之手的危险。一个比利时的弗朗西斯派教徒海尔曼·列奥·范布雷

---

① 《生活世界的现象学》的第3部分选文取自这部著作。

② 《生活世界的现象学》的最后部分选文取自这部著作。

③ 本书的最后部分选文取自这部著作。

④ H·吕贝:《历史中的意识。主体性现象学研究》,弗赖堡,1972年,第32页。  
(“别碰我的圆圈”是阿基米德在被杀前所说的话。——译者)

达在一次冒险的行动中抢在纳粹分子之前拯救了这些遗稿。<sup>①</sup> 1939年，他在比利时卢万大学建立了一个胡塞尔文库。自1950年以来，卢万的胡塞尔文库与以后建立的科隆大学胡塞尔文库合作出版了已经提到过的《胡塞尔全集》。这套历史-考证的全集包括那些由胡塞尔本人发表的或为发表所准备的著作，包括最重要的、未发表的讲座稿、讲演稿和文章以及——作为附录或作为独立的一卷——按课题分类的、有选择的研究手稿。

要想深入到胡塞尔的思想世界中去必须花费气力。因此，对读物做些指明也许会受到读者的欢迎。这里把《不列颠百科全书-条目》推荐给那些想从胡塞尔原文中获得对现象学的简练介绍的读者，在这本书中，它作为第4部分被付印。从胡塞尔的奠基性的现象学引论《观念》第1卷中选出的“现象学的基本考察”所包含的内容更深一些，它作为第3部分被收在这部书中。关于知觉的这部分包含了对特别典型的具体现象学分析的简短概述，这一部分被收集在《生活世界的现象学》中。细致分析的著名例子是包含在该书中的有关“内在时间意识”和有关“交互主体性”的部分。该书的最后一部分则提供了导向上述胡塞尔的生活世界问题的通道。

如果谁在读完《现象学的方法》和《生活世界的现象学》这两本书的选文之后想继续深入地研究胡塞尔，那么他首先可以读一下1913、1927和1936年的纲领性的引论著作：《观念》第1卷，《笛卡儿的沉思》和《危机》。胡塞尔在1907年和1925年作的另外两次讲座也是很好的引论（《胡塞尔全集》第2卷和第9卷）。对于刚刚开始的现象学的激情具有代表意义的是1911年的一篇文章，这篇文章使胡塞尔获得极大的声誉，并且，这篇文章的标题成为20世纪哲学中一个引起争论的关键问题：《哲学作为严格的科学》。要想进

<sup>①</sup> 参阅H·L·范布雷达：“对胡塞尔遗稿的拯救与胡塞尔文库的建立”，载《胡塞尔与近代思想》，由范布雷达和J·塔米尼奥出版，海牙，1959年，第42页以后。



一步深入到先验现象学的奠基问题中去，那么 1923 至 1924 年的《第一哲学》的讲座是极富于启发性的。至于具体分析的研究，除了《生活世界的现象学》中的那些部分以外，《逻辑研究》第 2 卷是必不可少的。其他的对那些相对来说可作鸟瞰的课题的分析，包含在《胡塞尔全集》的《纯粹现象学和现象学哲学的观念》（第 4 卷）、《事物与空间》（第 16 卷，取自 1907 年的讲座）和《被动综合分析》（第 11 卷，取自 1926 年的讲座）之中<sup>①</sup>。此外，还有已提到的胡塞尔与兰德格雷贝的合作著作：《经验与批判》。

再看一下第二手著作：对胡塞尔思维的中心问题的引论著作出自他最后的两个助手路德维希·兰德格雷贝和欧根·芬克之笔，它们已成为经典著作，这两位作者以其各自的继续研究工作在国内外赢得了很高的声誉。他们的，以及其他现象学专家的重要文章被收集在各个集子中，在文献索引中可以找到关于这些文章的更详细说明。海德格尔在 1925 年的一次讲座中提供了一个值得一读的早期现象学引论，现在它作为《海德格尔全集》第 20 卷而发表。最近几年中，必须提到的是保罗·扬森的引论，它提供了对胡塞尔思维的各个课题的可靠的总的说明；此外是安东尼奥·阿吉雷对最著名的新胡塞尔批评家们的批评分析，在这部著作中，他纠正了这些批评家们在某些方面对胡塞尔思想的歪曲。《现象学研究》和《胡塞尔研究》这两份杂志则提供了对胡塞尔和整个现象学的现实研究的概观。在近 30 年中，许多解释胡塞尔的重要文献发表在《现象学文集》中，它是由（荷兰）尼伊霍夫出版社出版的系列专论性文集。所有详细的目录可以参阅“文献索引”。此外，这个索引还包含一些有选择的、最重要的书目，这些著作探讨的是胡塞尔在这部文选的文字中所分析的那些问题。

<sup>①</sup> 这个讲座收在《生活世界的现象学》的第 1 部分选文中。